

# JACK








## JACK F5 MANUALE ITALIANO
















# Avvisi di sicurezza da rispettare














## 1. Segni e definizioni degli avvisi di sicurezza

Questo manuale utente e i marchi di sicurezza apposti sui prodotti servono per utilizzare correttamente questo prodotto in modo da evitare lesioni personali. I segni e le definizioni dei marchi sono mostrati di seguito:

 Danger	Pericolo: il funzionamento errato dovuto a negligenza causerà gravi lesioni personali o addirittura la morte.
 Caution	Attenzione: l'operazione errata dovuta a negligenza causerà lesioni personali e danni al meccanismo
	Questo tipo di segni significa "Fare attenzione" e la figura all'interno del triangolo spiega il motivo dell'avviso. (Es. La figura a sinistra sta per "Fai attenzione alla tua mano!")
	Questo segnale sta per "Vietato".
	Questo tipo di segnale sta per "Deve". La figura nel cerchio spiega quello che deve essere fatto. (Es. La figura a sinistra è "Terra")

## 2. Segni di attenzione

 Danger (pericolo)	
	Per aprire il control box, spegnere prima l'alimentazione e togliere la spina dalla presa, quindi attendere almeno 5 minuti prima di aprire il control box. Toccare la parte con alta tensione causerà lesioni personali.
 Caution (Avvertenza)	
Ambiente di utilizzo	
	Non usare questa macchina per cucire vicino a fonti di forti disturbi elettronici come (saldatrice ad alta frequenza). La fonte di forti disturbi elettronici influenzerà il normale funzionamento della macchina per cucire.
	La fluttuazione della tensione deve essere entro $\pm 10\%$ della tensione nominale. Una forte fluttuazione di tensione influenzerà le normali operazioni della macchina per cucire e in quella circostanza sarà necessario l'uso di uno stabilizzatore
	Temperatura di lavoro: $0^{\circ}\text{C} \sim 45^{\circ}\text{C}$ . Il funzionamento della macchina per cucire sarà influenzato da ambienti con temperature oltre l'intervallo sopra indicato.
	Umidità relativa: $35\% \sim 85\%$ (assicurarsi che non vi sia condensa all'interno della macchina) o il funzionamento della macchina per cucire sarà compromesso.
	La fornitura di aria compressa dovrebbe essere superiore al consumo della macchina per cucire. L'alimentazione insufficiente causerà il funzionamento anomalo della macchina. (solo per il modello dotato di sensore di fine spolina)
	In caso di tuoni, fulmini o temporali, spegnere l'alimentazione e staccare la spina dalla presa poiché tali eventi influirebbero su funzionamento della macchina per cucire
Installazione	
	Rivolgersi sempre a tecnici qualificati per installare la macchina per cucire.
	Non collegare la macchina all'alimentazione finché l'installazione non è terminata. In caso contrario, il funzionamento della macchina per cucire può causare lesioni personali quando l'interruttore di avvio viene premuto per errore.
	Quando si inclina o si colloca la testa della macchina per cucire, usare entrambe le mani in questa operazione. E non premere mai con forza la macchina per cucire. Se questa perde l'equilibrio, cadrà sul pavimento provocando lesioni personali o danni meccanici.
	La messa a terra è obbligatoria. Se il cavo di messa a terra non fosse correttamente fissato, potrebbe causare scosse elettriche e malfunzionamenti della macchina
	Tutti i cavi devono essere posizionati ad una distanza di almeno 25 mm dalle parti in movimento. Non piegare eccessivamente o fissare il cavo con chiodi o morsetti, questo potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
	Fissare il carter di sicurezza alla testa

<b>Cucitura</b>	
	Questa macchina per cucire può essere utilizzata solo da personale qualificato.
	Questa macchina per cucire non ha altri usi se non il cucito.
	Quando si utilizza la macchina per cucire, ricordarsi di indossare gli occhiali. In caso contrario, la rottura dell'ago causerà lesioni personali.
	Nelle seguenti circostanze, interrompere immediatamente l'alimentazione in modo da evitare lesioni personali causate dall'errato funzionamento dell'interruttore di avvio: 1. Infilatura; 2. Sostituzione degli aghi; 3. La macchina per cucire rimane inutilizzata o fuori controllo
	Durante il lavoro, non toccare o appoggiare nulla sulle parti in movimento, poiché entrambi questi comportamenti potrebbero causare lesioni personali o danni alla macchina per cucire
	Durante il lavoro, se si verifica un malfunzionamento o si riscontrano rumori o odori anomali provenire dalla macchina per cucire, l'utilizzatore deve interrompere immediatamente l'alimentazione e quindi contattare tecnici qualificati o il fornitore di quella macchina per risolvere il problema.
	Per qualsiasi problema, contattare i tecnici qualificati o il fornitore di quella macchina.
<b>Manutenzione e ispezione</b>	
	Solamente tecnici qualificati possono eseguire la riparazione, la manutenzione e l'ispezione di questa macchina per cucire.
	Per la riparazione, la manutenzione e l'ispezione dei componenti elettrici, contattare tempestivamente i professionisti del produttore del sistema di controllo.
	Nelle seguenti circostanze, interrompere l'alimentazione e staccare la spina in modo da evitare lesioni personali causate dall'errato funzionamento dell'interruttore di avviamento: 1. Riparazione, regolazione e ispezione; 2. Sostituzione di pezzi di maggior usura, come ago, coltello e così via.
	Prima di controllare, regolare e riparare qualsiasi apparecchiatura azionata ad aria (solo per il modello dotato di sensore di fine spolina), l'utilizzatore deve interrompere la l'entrata di aria ed attendere che l'indicatore di pressione scenda a "0".
	Se si deve regolare la macchina quando la macchina è accesa, non è possibili attenersi correttamente alle norme di sicurezza.
	Se la macchina per cucire si danneggia a causa di modifiche non autorizzate, garanzia cadrà automaticamente.

---

### 3. Per un utilizzo sicuro.

#### ● **Installazione**

- **Control Box**
  - ◆ Installate il control box come da istruzioni.
- **Dispositivi**
  - ◆ Se sono necessari altri accessori, spegnere l'alimentazione e staccare la spina di alimentazione.
- **Cavo di alimentazione**
  - ◆ Non premere il cavo di alimentazione con forza o attorcigliare eccessivamente il cavo di alimentazione.
  - ◆ I cavi di alimentazione devono essere collocati ad una distanza di almeno 25 mm da parti in movimento.
  - ◆ Prima di alimentare il control box, l'utilizzatore deve controllare attentamente la tensione di alimentazione e la posizione dell'ingresso di alimentazione sul control box. Se viene utilizzato un trasformatore di corrente, l'utilizzatore deve controllarlo anche prima di alimentare la macchina. Durante quel periodo, l'interruttore di alimentazione della macchina per cucire deve essere impostato su "Off".
- **Messa a terra**
  - ◆ Per evitare il disturbo acustico e gli shock causati da scariche elettriche, l'utilizzatore deve effettuare la messa a terra.
- **Dispositivi**
  - ◆ Fosse necessario effettuare collegamenti elettrici, assicurarsi di rispettare le posizioni.
- **Smontaggio**
  - ◆ Quando si rimuove il control box, l'utilizzatore deve spegnere la corrente e staccare la spina di alimentazione.
  - ◆ Quando si stacca la spina, l'utilizzatore deve tenerla e rimuoverla, invece di tirare solo il cavo di alimentazione.
  - ◆ Nel control box vi è pericolo di alta tensione. Prima di aprire il box, spegnere la corrente e togliere la spina dalla presa, quindi attendere almeno 5 minuti prima di aprire il box.

---

## ● **Manutenzione, ispezione e riparazione**

- Solo tecnici qualificati possono eseguire la riparazione e la manutenzione di questa macchina.
- Quando si sostituiscono gli aghi e le navette, l'utilizzatore deve spegnere la corrente.
- Utilizzare solamente ricambi dei produttori autorizzati

## ● **Varie**



- Non toccare parti della macchina in movimento, in particolare l'ago e la cinghia, quando la macchina è in funzione. L'utente deve anche tenere i capelli lontani da quelle parti in movimento, per non incorrere in situazioni molto pericolose.
- Non far cadere il dispositivo per terra, né inserire oggetti nella fessura del box.
- Non far girare la macchina quando manca qualche carter.
- Se questo dispositivo di controllo è danneggiato o non può funzionare normalmente, chiedere ai tecnici di regolarlo o ripararlo. Non azionare la macchina se il problema non è stato risolto
- Non cambiare o modificare il box senza una preliminare autorizzazione.

## ● **Smaltimento RAEE**






- Smaltirlo come normale rifiuto industriale.

## ● **Avvertimento e pericolo**

- Operazioni errate possono risultare in seri pericoli. Fare riferimento a quanto segue:

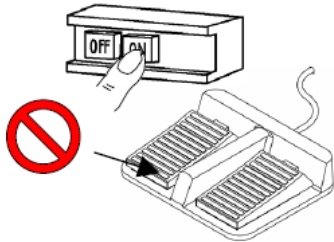
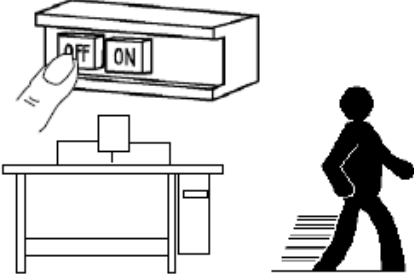
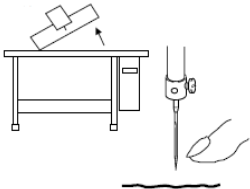
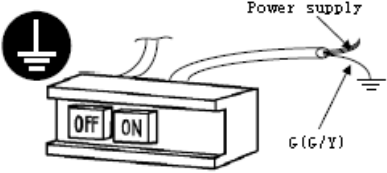
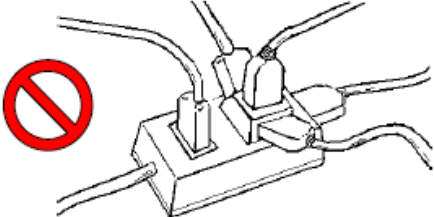
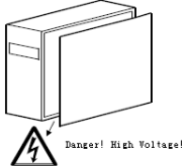
 <b>Avvertenza</b>	Operazioni sbagliate possono causare lesioni o morte	 <b>Attenzione</b>	Operazioni sbagliate possono causare lesioni o danni gravi
---	--	---	--

- Il significato delle figure è mostrato di seguito:


	Azionare la macchina secondo le istruzioni		Attenzione: Alta tensione
	Attenzione: Alta temperatura		Messa a terra obbligatoria
	Non fare mai		

#### 4. Prevenzioni di utilizzo

## Avvertenza

<p>1、 Quando si preme [ON], togliere il piede dal pedale.</p> 	<p>2、 Spegnere la macchina quando non si usa.</p> 
<p>3、 Spegnere la macchina se si deve inclinare la testa, sostituire l'ago o infilare l'ago</p> 	<p>4、 Effettuare la messa a terra con un cavo adatto</p> 
<p>5、 Non usare una presa multipla domestica per collegare diverse apparecchiature insieme</p> 	<p>6、 Per aprire il control box, spegnere prima la macchina e togliere la spina dalla presa, quindi attendere almeno 5 minuti prima di aprire il control box</p> 
<p>7、 Dopo aver sostituito il motore, impostare l'angolo di installazione del motore principale in base a questo documento.</p>	
<p>8、 Stare lontani da campi magnetici ed evitare interferenze</p>	<p>9、 Usando una presa esterna per collegare gli accessori, il cavo di collegamento deve essere il più corto possibile. Un cavo lungo potrebbe causare un funzionamento errato. Il cavo di collegamento sarà isolato</p>
<p>10、 Se il fusibile è bruciato, risolvere il problema prima di sostituirlo con uno nuovo avente la stessa capacità</p>	

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di attivare il control box, si prega di leggere attentamente il seguente manuale,
- Per la programmazione e la corretta funzione del control box, sono necessari tecnici qualificati.
- Tenersi il più possibile lontano dai cavi di connessione del control box, per evitare possibili interferenze con l'apparecchiatura e favorirne il corretto funzionamento.
- Mantenere una temperatura che non sia superiore ai 45° e non inferiore ai 0°
- Non utilizzare il control Box in ambienti con un livello di umidità inferiore 30% o superiore al 95%
- Prima di procedere all'utilizzo del control box, accertarsi di aver installato correttamente tutti i parametri.
- Per evitare incidenti o scosse, assicuratevi che il filo della messa a terra sia opportunamente collegato.
- Tutti i nostri accessori per la riparazione vengono forniti dal fornitore oppure devono essere approvati prima di essere utilizzati.
- Attenzione: il control box in dotazione ha un voltaggio molto alto, per tali motivi prima di qualsiasi intervento di manutenzione spegnere e scollegare sempre il cavo di alimentazione.
- Si prega di prestare estrema attenzione al seguente simbolo  e di rispettarlo onde evitare eventuali danni all'apparecchiatura.

### **1.Installazione della pedana**

Installare il tirante in modo tale che rimanga perpendicolare al pedale (figura 1)

**Fusè Carlo S.p.A.**



Si consiglia di regolare il tirante in modo tale che il pedale rimanga alzato di 15° circa (figura 2)



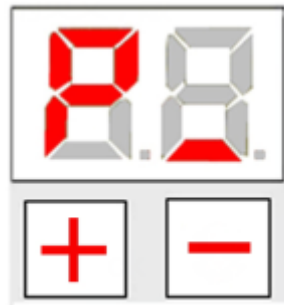
Picture 1



Picture 2

## 2.Utilizzo del pannello

Nell'interfaccia base con "P" (figura 3) viene mostrata una tacca che indica la funzione ago alto/basso a fine cucitura



Picture 3

### 2.1 Regolazione della velocità

Nell'interfaccia base con "P" (figura 3) è possibile cliccare + o - (figura 4) per modificare la velocità.

Dopo 3 secondi verrà salvata la velocità e il pannello tornerà come in figura 3.

Per esempio 35 significa 3500rpm/min.

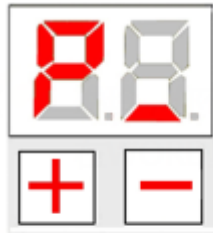


Picture 4: speed interface

### 2.2 Regolazione dell'ago alto/basso

Nell'interfaccia base con "P" , tenere premuto il pulsante + per 3 secondi: ora è possibile scegliere se mantenere l'ago basso (figura 5) o alto (figura 6) alla fine della cucitura.

**Fusè Carlo S.p.A.**



Picture5:bottom position



Picture6:up position

### 2.3 Reset di fabbrica dei parametri

Quando il pannellino non funziona o mostra gli errori E5/E7 è possibile resettare la macchina ai parametri di fabbrica.

Nell'interfaccia base con "P" , tenere premuto il pulsante - per 3 secondi: se mostra OK (figura 7) è stato resettato con successo, se mostra Er (figura 8) c'è stato un errore.



Picture 7 "oK"



Picture 8 "Er"

## 3.Manutenzione

1. Nessuna reazione quando si accende la macchina:

Fusè Carlo S.p.A.

Si prega di verificare se la spina di alimentazione è collegata saldamente alla presa o se il fusibile è bruciato, in caso affermativo, sostituire il fusibile. Aprire prima il coperchio della control box, quindi trovare la posizione del fusibile, estrarre il fusibile bruciato e sostituirlo con uno nuovo dello stesso tipo di prima.

**2. La control box è collegata, ma il motore non funziona quando si preme il pedale:**

Si prega di verificare se la spina del regolatore di velocità è collegata correttamente alla presa nella control box. Controllare se il controllore di velocità è rotto o meno.

**3. Il motore non si ferma:**

Controllare se la posizione della bobina d'acciaio magnetica è cambiata:

Aprire il regolatore di velocità, regolare la posizione del bilanciere in plastica, assicurarsi che la bobina magnetica in acciaio nel bilanciere sia nella posizione neutra (posizione 9).

Se il motore è ancora in funzione, l'utente può regolare il bilanciere in senso orario.



Picture 9 the position when motor stop running

#### 4. Errori

Fusè Carlo S.p.A.

Codice	Motivo	Soluzione
0F	La macchina è rimasta in standby per circa 30 minuti è andata in modalità risparmio energetico; il voltaggio è troppo basso	Premi "+" o "-" per svegliare la macchina; Se l'errore persiste controllare il voltaggio
E1	Motore bloccato; La spina del motore è allentata o rotta	Il motore è surriscaldato. Spegnerne la macchina per alcuni minuti, dopodichè riavviarla. Controllare che il tessuto non sia troppo pesante. Controllare la quantità di olio. Controllare le spine del motore.
E2	Controller motore anormale	Il motore è surriscaldato. Spegnerne la macchina per alcuni minuti, dopodichè riavviarla. Controllare le spine del motore.
E4	Posizione ago anormale	Controllare le spine e se il cavo dell'encoder è rotto o meno.
E5	Regolatore dell'ago anormale	Controllare le spine. Resettare la funzione premendo "-" per 3 secondi.
E6	Regolatore di velocità anormale	Controllare le spine e se il cavo dell'encoder è rotto o meno.
E7	La macchina è capovolta	Controllare se la macchina è capovolta. Resettare la funzione premendo "-" per 3 secondi.
Eb	Sovratensione di sistema	Controllare che l'alimentazione non abbia superato i 264 V, in caso affermativo, regolare la tensione a 220V
Ec	Sottotensione del sistema	Controllare che l'alimentazione non sia minore di 154 V, in caso affermativo, regolare la tensione a 220V

## INSTALLAZIONE SERBATOIO IN PLASTICA

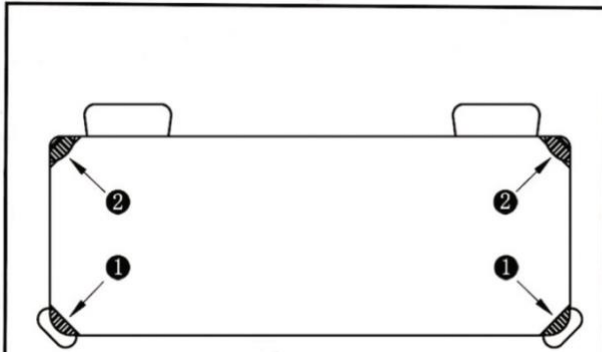


图1 Fig.1

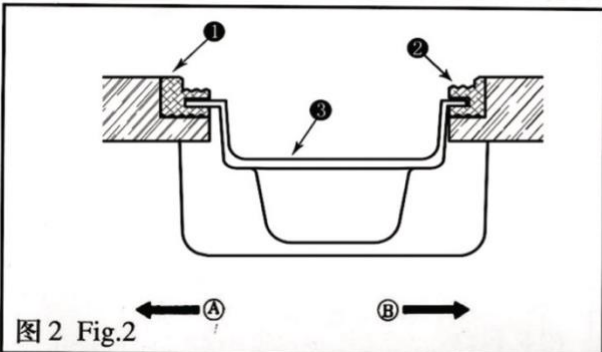


图2 Fig.2

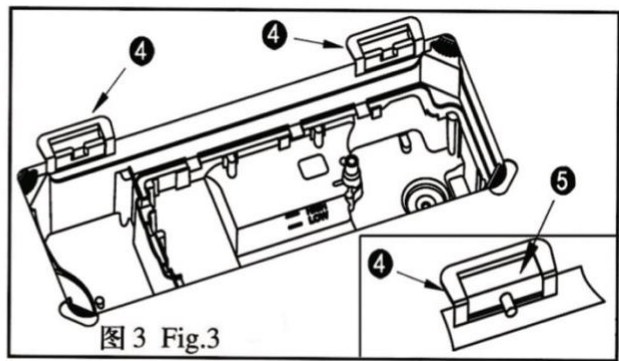


图3 Fig.3

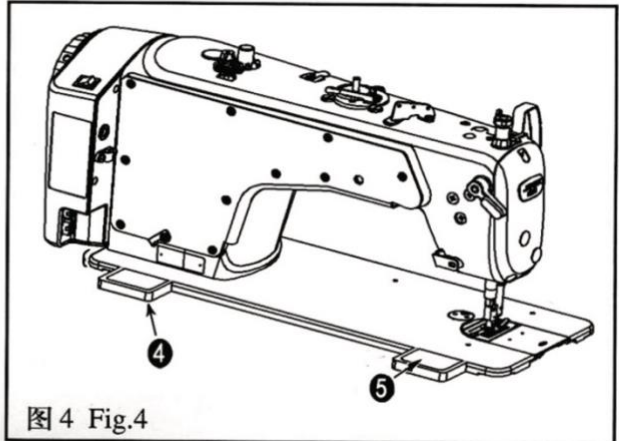


图4 Fig.4

- 1) Installare il serbatoio di plastica sotto la tavola.
- 2) Mettere il fermo macchina (1) ed il cuscino macchina (2) sopra al tavolo. Come mostrato nella tabella, assicurandosi che i fermi macchina (1) stiano puntando verso l'operatore durante l'installazione ed i due cuscini macchina (2) siano nella parte con i ganci di connessione della macchina.
- 3) Installare la base con i ganci di connessione macchina (4) sopra al tavolo, e quindi inserire i ganci di connessione macchina (5) nel foro della placca base, mettere la macchina sopra al tavolo, assicurandosi che i ganci di connessione macchina (5) siano alloggiati nella base con i ganci di connessione (4) che si trovano sopra al tavolo.

## REGOLAZIONE ALZATA GINOCCHIELLO

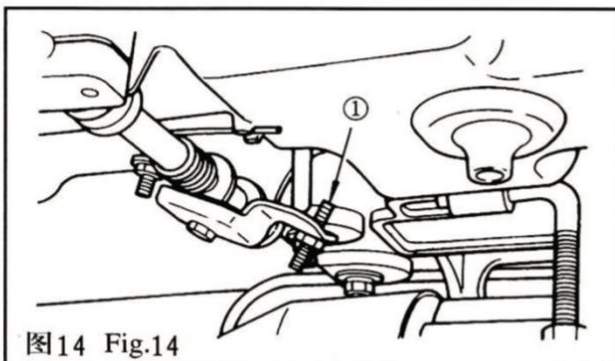


图14 Fig.14

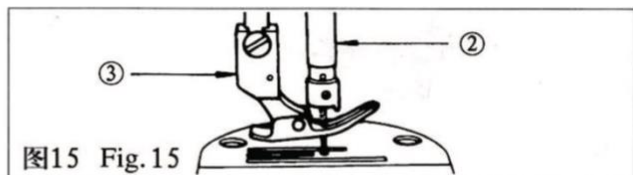
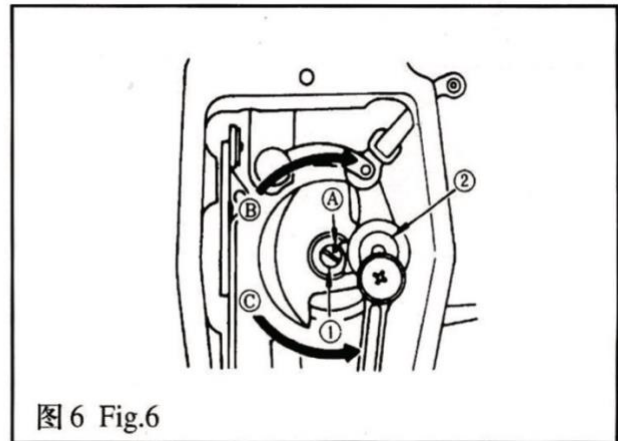
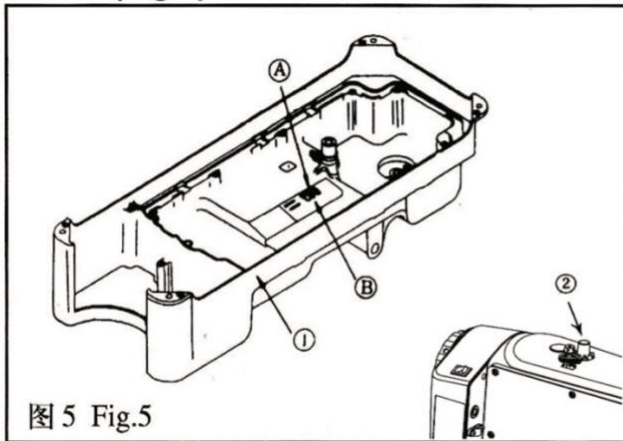


图15 Fig.15

- 1) L'alzata standard del piedino usando il ginocchiello è di 10mm.
- 2) E' possibile regolare l'alzata piedino fino a 13mm usando la vite di regolazione (1)
- 3) Quando si è regolata l'alzata oltre i 10mm, assicurarsi che la parte inferiore della barra ago (2) sia nella sua posizione più bassa e non colpisca il piedino (3)

## LUBRIFICAZIONE



Prima di operare con la macchina, si prega di versare 330mL New Defrix No.10 di olio.

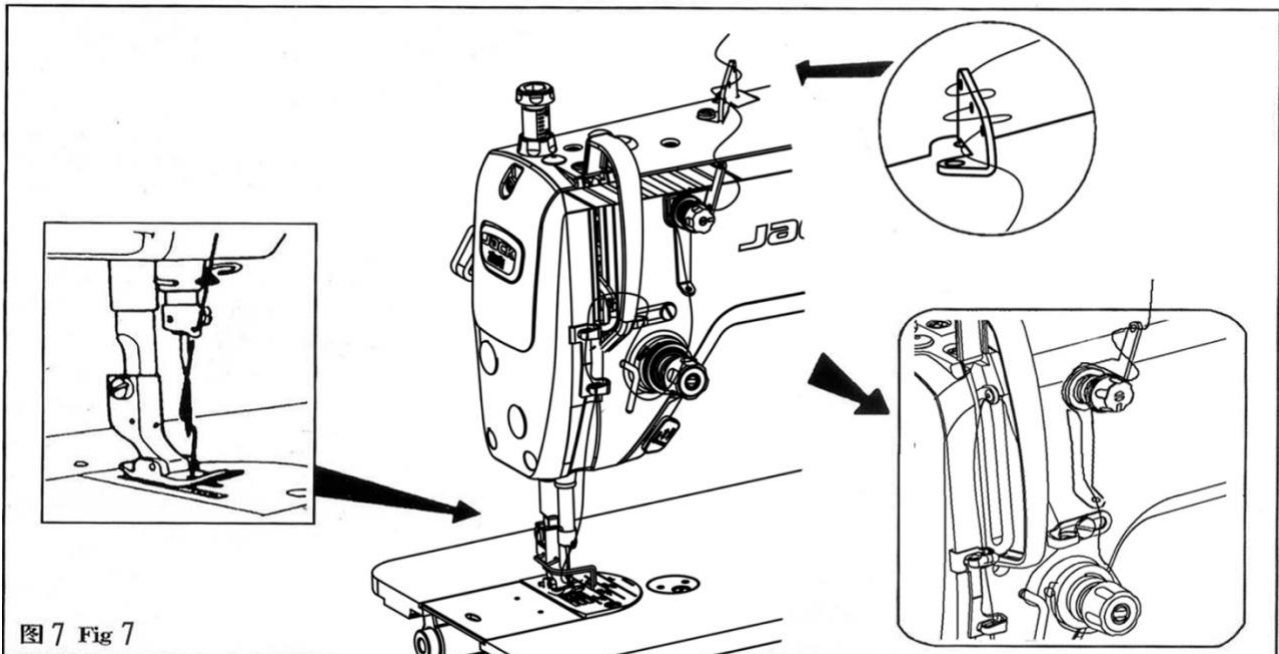
1) mantenere la macchina aperta, rimuovere il tappo di gomma dal braccio superiore ed utilizzare (1) l'imbuto per mettere l'olio.

2) Osservare il livello dell'olio dal pannello operatore (2)

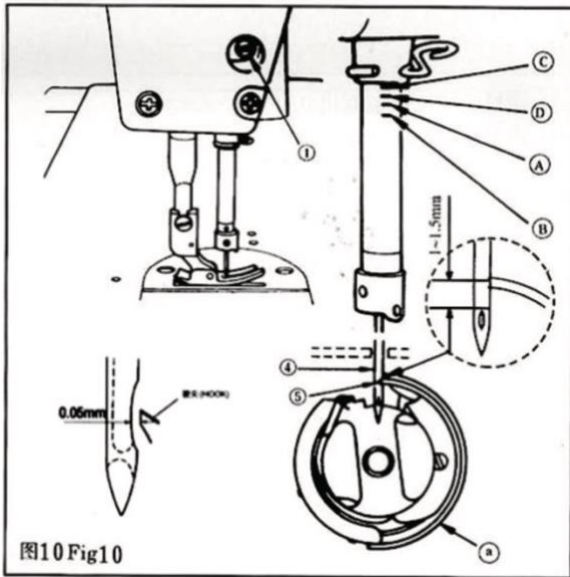
Quando l'olio nella macchina non garantisce le normali operazioni, l'icona sul pannello operatore (2) lampeggerà per avvisare di aggiungere olio. In questa situazione la macchina opererà per un periodo di tempo dopo il quale la macchina si bloccherà e non sarà possibile Operare. Solo quando l'olio è alla linea di quantità minima, l'icona si spegnerà. E sarà possibile continuare l'oleatura fino al livello massimo. Quindi l'altra icona del pannello operatore (2) si accenderà ed avviserà con un suono quando il serbatoio dell'olio sarà pieno.

3) Avviare la macchina dopo aver aggiunto l'olio, se la lubrificazione è normale, attraverso la finestrella Si noterà lo scorrimento dell'olio.

## INFILARE LA MACCHINA



### RAPPORTO AGO CROCHET



- 1) Ruotare il volantino fino a portare la barra ago al suo punto più basso, e svitare la vite.  
\* Regolare l'altezza della barra ago.
- 2) Tirare la barra ago, si può vedere 1/2 livello punta ago attraverso il bordo del crochet interno. (l'ago deve essere in posizione). Girare il filo di copertura a sinistra, quindi stringere le viti.  
\* Regolare la posizione del crochet.
- 3) Prima muovere la punta del crochet in direzione, quando la barra ago si rialza dal suo punto più basso, osservate la relazione cooperativa tra ago e crochet. Quando la punta del crochet si trova sopra al foro dai 1mm ai 1,5 mm e quando la parte piatta del crochet sta a 0,05 mm dalla parte piatta della barra ago (tenere la punta del gancio crochet allineata al centro del foro ago) stringere le viti.

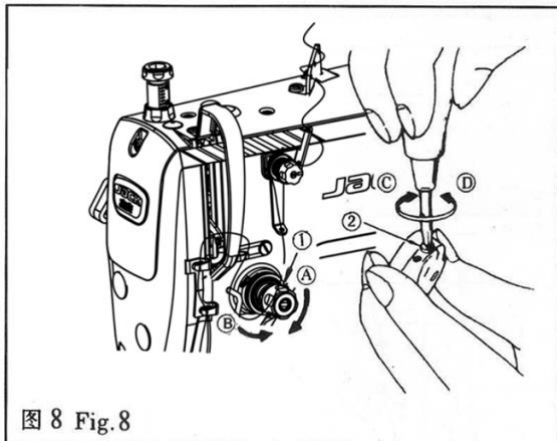
Se la distanza è troppo bassa, la punta del crochet verrà abrasa.

Se è troppo alta, porterà al salto del punto.

\*Assicurarsi che il tipo di crochet da sostituire, sia in conformità con il crochet installato nell'assemblaggio originale della macchina.

Dopo aver sostituito l'ago, quest'ultimo deve essere dello stesso tipo di quello installato e nella giusta posizione. Se l'ago è di un tipo diverso, cercarne uno compatibile.

### TENSIONE FILO



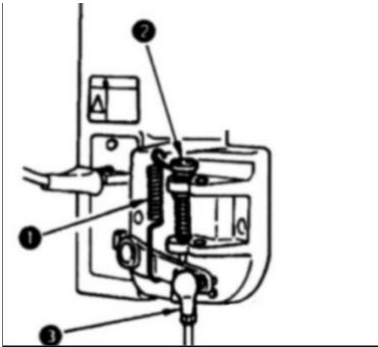
1)Regolare la tensione filo ago usando il regolatore (1)secondo le specifiche di cucitura. Quando si gira in senso orario (nella direzione di A),la tensione del filo ago aumenterà. Quando si gira in senso anti orario(nella direzione di B), la tensione del filo ago diminuirà.

2)Regolare la tensione filo bobina

Quando si gira la vite di regolazione tensione (2) in senso orario(nella direzione di C), la tensione del filo bobina aumenterà.

Quando si gira la vite di regolazione tensione (2) in senso anti orario(nella direzione di D), la tensione del filo bobina diminuirà.

## PRESSIONE PEDALE E TIRANTE



1) Per regolare la pressione è richiesto di abbassare la parte frontale del pedale.

Questa pressione può essere modificata cambiando la posizione di montaggio della molla pressione pedale (1)

La pressione diminuisce quando la molla viene agganciata sul lato sinistro.

La pressione aumenta quando la molla viene agganciata sul lato destro (2).

2) Per regolare la pressione è richiesto di abbassare la parte posteriore del pedale.

Questa pressione può essere regolata usando la vite di regolazione (2).

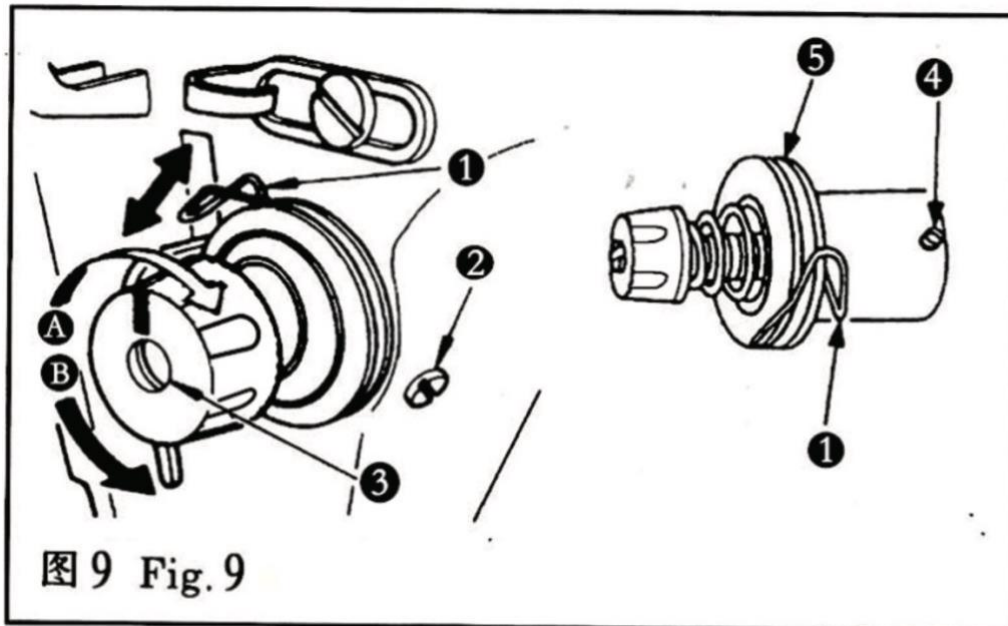
La pressione aumenta avvitando la vite.

La pressione diminuisce svitando la vite.

3) Regolare il tirante pedale

(1) Il tirante pedale aumenta quando si inserisce l'asta di connessione (3) nel giusto foro.

## MOLLA TENDI FILO



1) Regolare l'effetto della molla tendi filo (1)

Allentare la vite (2)

Quando si gira il regolatore di tensione (3) in senso orario (in direzione di A), l'effetto della molla tendi filo aumenterà.

Quando si gira il regolatore in senso antiorario (in direzione di B), l'effetto della molla diminuirà.

2) Regolare la pressione della molla tendifilo (1)

Allentare la vite (2), e rimuovere il braccetto tensione

Allentare la vite (4), e rimuovere il regolatore di tensione

Quando si gira il regolatore (3) in senso orario, la pressione aumenterà.

Quando si gira il regolatore in senso antiorario, la pressione diminuirà.